

# JUWEL®

Аксессуары

## Быстрый старт HeliLux AppControl



[www.juwel-aquarium.com](http://www.juwel-aquarium.com)

## Введение

Мы рады тому, что Вы приняли решение в пользу покупки изделия марки «JUWEL Aquarium», и благодарим Вас за оказанное нам доверие.

Наша продукция постоянно изготавливается с высочайшей тщательностью и с применением самой современной техники. Она вобрала в себя 50-летний опыт производства аквариумов и их принадлежностей, наша продукция разработана и изготовлена в соответствии с новейшим уровнем техники и научных исследований в области ее использования.

Пожалуйста, сначала прочитайте внимательно все главы этой инструкции по применению и проверьте комплектность Вашего аквариума «JUWEL». Лишь после этого начинайте включать аквариум в работу. И лишь в конце подсоединяйте электрическую часть к электросети.

Пожалуйста, соблюдайте указания по технике безопасности, а также рекомендации по обслуживанию и уходу за всеми компонентами. При разработке настоящей инструкции по применению мы самым добросовестным образом стремились дать правильную и точную информацию. Однако мы не можем взять на себя ответственность за возможно имеющиеся опечатки и ошибки. Технические параметры понимаются как приблизительные. Сохраняем за собой право на внесение технических изменений.



### Внимание

- Перед использованием прочитайте руководство пользователя.
- Сохраните руководство пользователя.
- Обязательно соблюдайте указания по безопасности.
- Пожалуйста, утилизируйте устройство правильно!
- Если у вас есть вопросы, свяжитесь с вашим ответственным органом.



### Инструкции по безопасности HeliaLux APPControl

- Электрические устройства могут использоваться только в помещениях.
- Устройство может содержать мелкие детали. Держите их подальше от маленьких детей. В случае повреждения или неисправности никогда не открывайте устройство и не пытайтесь отремонтировать соединительный кабель. В случае повреждения всегда заменяйте всё устройство.
- По соображениям безопасности устройство можно использовать только с оригинальным освещением JUWEL HeliaLux и адаптером питания JUWEL.
- Работа возможна только с защитным выключателем FI, максимум 30 мА.
- Это устройство могут использовать дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному использованию устройства и понимают возникающие опасности.
- Дети не должны играть с устройством и должны находиться под присмотром во время его очистки и обслуживания пользователем.
- Никогда не выбрасывайте устройство или батареи в огонь. Защищайте устройство от влаги, пыли, жидкостей и паров.
- Не отключайте устройство от сети во время обновления прошивки. Потеря данных может привести к неработоспособности устройства.
- Подключайте адаптер питания только к исправным розеткам сети общего назначения.
- Розетка для адаптера питания должна находиться рядом с устройством и быть легко доступной.

Упрощенная декларация соответствия ЕС, упомянутая в статье 10, пункте 9, представляется следующим образом: Настоящим JUWEL Aquarium AG & Co. KG заявляет, что типы радиоустройств HeliaLux SmartControl, HeliaLux AppControl и SmartFeed AppControl соответствуют Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: [www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/](http://www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/)

Производитель: JUWEL Aquarium AG & CO. KG  
Адрес: Karl-Göb-Str. 1, 27356 Rotenburg Wümme, Germany

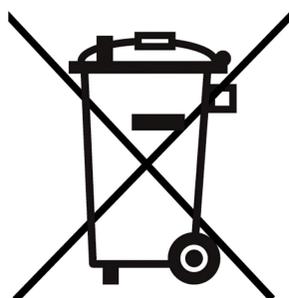


Пожалуйста, утилизируйте устройство правильно!

Если у вас есть вопросы, свяжитесь с вашим ответственным органом.

#### Правильная утилизация (электронные отходы)

- Если ваш светильник поврежден или вы планируете его замену, не выбрасывайте его в обычный мусор. Пожалуйста, сдайте светильник в соответствующие пункты приема для переработки или обратитесь к своему продавцу или соответствующему органу для получения правильных инструкций. Новые правила способствуют переработке старой электроники и электрических устройств (Европейская директива WEEE, вступившая в силу в 2012/19 / EG).
- Подключение проводов должно быть выполнено согласно изображениям.



## Технические характеристики

Артикул	Номер артикула	Максимальная номинальная выходная мощность	Номинальная мощность	Макс. температура окружающей среды	Частота
HeliaLux AppControl	48999	7 A 24V DC	1 W	40 °C	Диапазон 2,4GHz, протоколы WiFi 802.11 b/g/n, +20dBm выходная мощность в режиме 802.11b

## Содержимое упаковки

В комплект поставки входят:

1x HeliaLux AppControl

1x Быстрый старт

**TIPP** My JUWEL App

Необходимо для установки. Скачайте приложение MyJUWEL и следуйте дальнейшим шагам в приложении.



## Установка

Подключите HeliaLux AppControl к вашей лампе HeliaLux Spectrum согласно изображению.

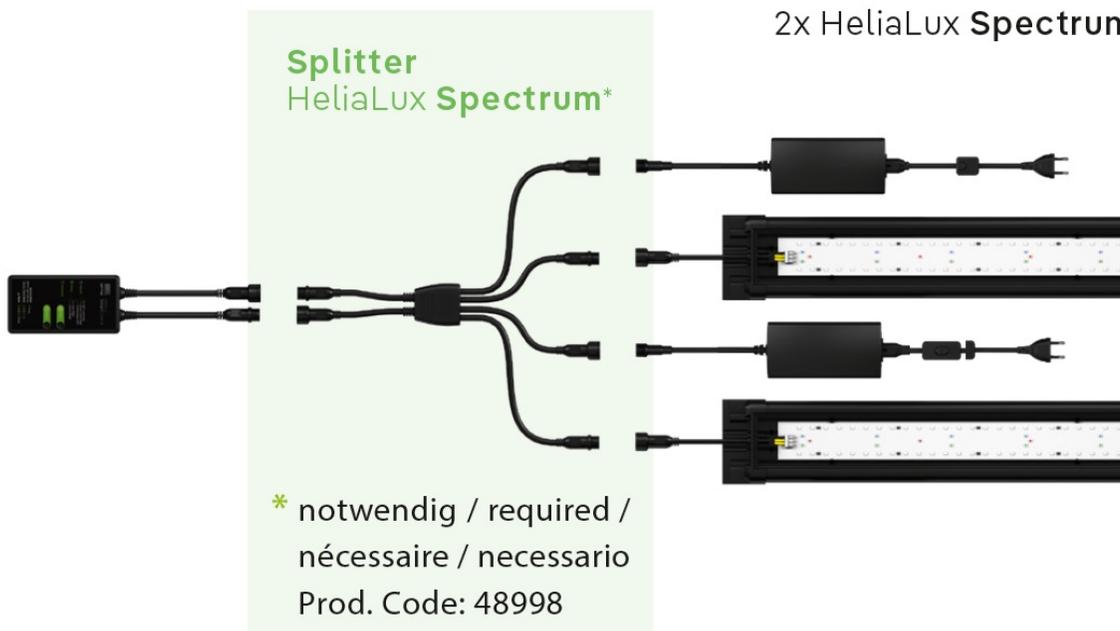
V1

HeliaLux Spectrum



V2

2x HeliaLux Spectrum



По умолчанию HeliaLux AppControl находится в режиме сопряжения (Pairing Mode). Если это не так, сбросьте настройки устройства до заводских (1x нажать кнопку Reboot, затем удерживайте кнопку Mode в течение 10 секунд, пока красный индикатор на HeliaLux AppControl не начнёт мигать).

## Дополнительные аксессуары

A. HeliaLux Spectrum Splitter - Для работы двух HeliaLux Spectrum - Номер артикула: 48998

B. HeliaLux LED Splitter - Для работы одной или двух HeliaLux LED - Номер артикула: 48997

## Светодиодные индикаторы и кнопки

### А Сеть

1. Контроллер находится в режиме сопряжения (Pairing Mode). В этом состоянии HeliaLux AppControl можно добавить в приложение MyJUWEL. Синий индикатор мигает **коротко, коротко, долго**.

2. Устанавливается соединение с домашней сетью. Синий индикатор мигает регулярно с равными интервалами (**коротко, коротко, коротко, коротко**).

3. HeliaLux AppControl успешно подключен к вашей домашней сети (Wi-Fi). Синий индикатор горит постоянно.

### В Статус

1. Контроллер находится в обычном режиме (Auto-Mode). Auto-Mode — это режим, в котором HeliaLux AppControl работает регулярно. Зеленый индикатор горит постоянно (■).

2. Контроллер находится в ручном режиме. Ручной режим был активирован в приложении MyJUWEL или сервисный режим был включен с помощью кнопки на HeliaLux AppControl. После завершения установленного времени HeliaLux AppControl возвращается в обычный режим (Auto-Mode). Зеленый индикатор мигает регулярно с равными интервалами (■■■■).

### С Перезагрузка

Система перезагружается. Красный индикатор загорается и гаснет после успешной перезагрузки системы (■).

### D Кнопка режима

#### Сервисный режим

Удерживайте кнопку Mode 3 секунды. Сервисный режим активируется на 60 минут. Все 4 цвета HeliaLux Spectrum светятся с яркостью 100% в течение 60 минут.

### E Кнопка перезагрузки

1x кнопка перезагрузки: Контроллер выполняет перезагрузку (при этом настройки не сбрасываются).

### Заводские настройки

1 x Reboot E, затем удерживайте кнопку Mode D в течение 10 секунд, пока красный индикатор на контроллере не начнет мигать.

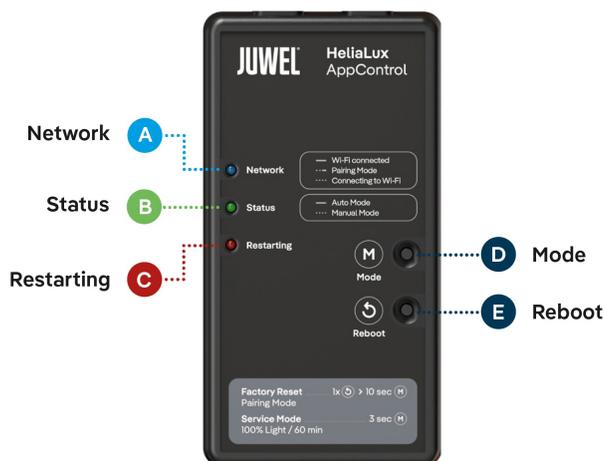
Все настройки будут сброшены до заводских. Но не волнуйтесь, ваши индивидуальные профили сохранятся в вашем аккаунте.

### i Общие замечания

HeliaLux AppControl работает в сетях 2,4 GHz. Убедитесь, что ваш маршрутизатор/повторитель/точка доступа работает в диапазоне 2,4 GHz или в автоматическом режиме (2,4 / 5 GHz).

## Обновление прошивки

Обратите внимание на маленькую красную точку в приложении MyJUWEL, которая появляется возле значка настроек (три маленькие регулятора), если доступны новые обновления.



## Голосовые команды ALEXA

С помощью HeliaLux APPControl вы можете легко управлять своим аквариумом с помощью голосовых команд – совместим с Alexa, Siri и Google Assistant для интуитивного и умного управления освещением.

Доступные команды:

Объяснение	Voice Commands
Изменение интенсивности света	"Set the aquarium to x%"
Изменение цвета LED-освещения	"Set the aquarium to COLOR NAME"
Изменение профиля LED-освещения	"Set the aquarium to PROFILE NAME"
Включение или выключение автоматического режима	"Turn on/off auto mode"

## Устранение неполадок

**Проблема:** Ваш HeliaLux AppControl не найден при добавлении в приложение MyJUWEL.

**Возможные причины:**

- Ваш HeliaLux AppControl не находится в режиме сопряжения (Pairing-Mode). В этом случае синий индикатор должен мигать коротко, коротко, долго.
- Функция Bluetooth на вашем смартфоне отключена.
- HeliaLux AppControl находится слишком далеко от смартфона.

**Решение:**

- Сбросьте настройки HeliaLux AppControl до заводских. Для этого нажмите кнопку Reboot (E) один раз, затем удерживайте кнопку Mode (D) в течение 10 секунд, пока красный индикатор на HeliaLux AppControl не начнет мигать. HeliaLux AppControl перейдет в режим сопряжения (Pairing-Mode). После этого снова начните процесс привязки в приложении MyJUWEL.
- Включите функцию Bluetooth в настройках подключения вашего смартфона. Затем снова начните процесс привязки в приложении MyJUWEL.
- Убедитесь, что ваш смартфон и HeliaLux AppControl находятся в пределах видимости друг друга во время процесса привязки.

**Проблема:** Ваш HeliaLux AppControl был найден при добавлении в приложение MyJuwel, однако процесс привязки завершился неудачей.

---

**Возможные причины:**

- a. При привязке был выбран неправильный Wi-Fi имя (SSID) или введен некорректный пароль от сети.
  - b. HeliaLux AppControl находится за пределами диапазона вашего домашнего Wi-Fi.
  - c. Диапазон 2,4 GHz отключен на вашем маршрутизаторе.
- 

**Решение:**

- a. Сбросьте настройки HeliaLux AppControl до заводских. Для этого нажмите кнопку Reboot(E) один раз, затем удерживайте кнопку Mode (D) в течение 10 секунд, пока красный индикатор на HeliaLux AppControl не начнет мигать. HeliaLux AppControl перейдет в режим сопряжения (Pairing-Mode). После этого снова начните процесс привязки в приложении MyJuwel.
- b. Обеспечьте достаточно сильный сигнал Wi-Fi в месте расположения вашего HeliaLux AppControl.
- c. Проверьте, включен ли диапазон 2,4 GHz на вашем маршрутизаторе.

**Проблема:** Ваш HeliaLux AppControl был успешно привязан, вы находитесь в том же Wi-Fi, но статус устройства в приложении MyJuwel отображается как "offline".

---

**Возможные причины:**

- a. Ваш HeliaLux AppControl не может подключиться к Wi-Fi или находится вне диапазона сети. В этом случае синий индикатор мигает коротко, коротко, коротко, коротко.
- 

**Решение:**

- a1. Перезагрузите ваш HeliaLux AppControl. Для этого нажмите кнопку Reboot (E) на устройстве. Проверьте интернет-соединение вашего роутера или используйте тот же Wi-Fi, к которому подключен ваш HeliaLux AppControl.
- a2. Убедитесь, что ваш роутер включен и обеспечьте стабильный сигнал Wi-Fi в месте расположения HeliaLux AppControl.
- a3. Если вы приобрели новый Wi-Fi роутер или изменили имя вашей сети (SSID), сбросьте настройки HeliaLux AppControl до заводских. Для этого нажмите кнопку Reboot (E) один раз и затем удерживайте кнопку Mode (D) в течение 10 секунд, пока красный индикатор на HeliaLux AppControl не начнет мигать. HeliaLux AppControl перейдет в режим сопряжения (Pairing-Mode). После этого снова начните процесс привязки в приложении MyJuwel.

#### Проблема:

Ваш HeliaLux AppControl был успешно привязан, вы находитесь с вашим смартфоном вне домашней сети Wi-Fi, однако статус устройства отображается как "offline".

**Возможные причины:** Для доступа к HeliaLux AppControl вне домашней сети Wi-Fi ваш смартфон и домашняя сеть должны быть подключены к интернету.

- Ваш смартфон не подключен к интернету.
- Ваша домашняя сеть Wi-Fi не подключена к интернету.
- Ваш HeliaLux AppControl не может подключиться к вашей сети Wi-Fi или находится за пределами диапазона сети. В этом случае синий индикатор мигает коротко, коротко, коротко, коротко.
- Изменение данных роутера, например, новое имя сети Wi-Fi (SSID) или смена роутера. В этом случае синий индикатор мигает коротко, коротко, коротко, коротко.

**Решение:** Обеспечьте стабильный сигнал Wi-Fi на месте установки вашего HeliaLux AppControl.

- Проверьте и включите мобильные данные в настройках вашего смартфона.
- Убедитесь, что ваша домашняя сеть Wi-Fi подключена к интернету.
- Проверьте, включен ли ваш роутер и обеспечьте достаточно сильный сигнал Wi-Fi в месте установки вашего HeliaLux AppControl.
- Если у вас новый роутер или изменено имя сети Wi-Fi (SSID), сбросьте HeliaLux AppControl до заводских настроек. Для этого нажмите кнопку Reboot (E) один раз и затем удерживайте кнопку Mode (D) в течение 10 секунд, пока красный индикатор на HeliaLux AppControl не начнет мигать. HeliaLux AppControl перейдет в режим сопряжения (Pairing-mode). После этого снова начните процесс привязки в приложении MyJUWEL.

#### Рекомендации по уходу

При обслуживании и уходе всегда отключайте HeliaLux AppControl от сети. При необходимости очищайте устройство мягкой тканью и мягким моющим средством.



## Гарантийное заявление

На наше изделие «JUWEL Aquarium» мы даем покупателю, если он является потребителем, гарантию на срок в 24 месяца на тот случай, если наше изделие окажется дефектным, в соответствии с нижеследующими положениями:

### § 1 Объем гарантии

(1) Гарантия распространяется на проданное Вам изделие от «JUWEL Aquarium» со всеми относящимися к нему деталями, однако, за исключением расходных материалов типа T5 & T8 люминесцентных ламп и фильтрующих сред. Она ограничивается самим продуктом и не распространяется на ущерб в отношении иного имущества и/или людей. Наряду с этим действуют положения закона об ответственности за качество продукции, которые не ограничиваются вышестоящим определением.

(2) Гарантия выполняется в такой форме, что по нашему усмотрению заменяется или ремонтируется комплектное изделие или его детали. В случае неудачи на Ваш выбор снижается покупная цена или изделие принимается назад с возмещением покупной цены.

### § 2 Гарантийный срок и реализация гарантии

(1) Гарантия начинается со дня поставки изделия «Juwel-Aquarium» клиенту. Условием предоставления гарантии является то, что наше изделие использовалось по назначению и с ним не обращались или за ним не осуществляли уход ненадлежащим образом, в частности, соблюдалась соответствующая инструкция по применению, далее, что изделие или его детали не ремонтировались не уполномоченными на это мастерскими или лицами. Далее гарантия не предоставляется, если изделие имеет механические повреждения не зависимо какого рода, в частности, бой стекла.

(2) Если в течение гарантийного срока обнаружатся дефекты, то гарантийные претензии должны предъявляться незамедлительно, самое позднее однако в течение срока в четырнадцать дней с момента появления дефекта специализированному магазину, который поставил изделие. Права на гарантию, предусмотренные законом, при этом сохраняются за Вами.

(3) Гарантийные претензии учитываются только тогда, когда предъявляется кассовый чек на изделие «Juwel-Aquarium».

Гарантийное заявление является переводом, решающей является немецкая версия.

Сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

### © JUWEL AQUARIUM

® JUWEL, Trigon, Vision, Rekord, Rio, Lido, Vio, Primo, Korall, MonoLux, DuoLux, MultiLux, KorallLux, Violux, NovoLux, PrimoLux, SeaSkim, EccoSkim, AquaHeat, EasyFeed, SmartFeed, High-Lite, Warm-Lite, Colour-Lite, Day-Lite, Juwel Twin-Lite, HiFlex, SmartControl, Juwel EccoFlow, Bioflow, Cirax, Nitrox, Phorax, Carbox, BioPad, BioCarb, BioPlus, bioBoost, OxyPlus, Silexo, Conexo, HeliaLux AppControl, SmartFeed AppControl

JUWEL AQUARIUM AG & CO. KG  
Karl-Göx-Straße 1 · 27356 Rotenburg/Wümme · GERMANY  
Telefon +49(0)42 61/93 79-32  
Telefax +49(0)42 61/93 79-856  
Service-Mail [service@juwel-aquarium.de](mailto:service@juwel-aquarium.de)